



# FORTIUS UN ETE AUX REMPARTS

*De juin à septembre 2013*

## DOSSIER DE PRESSE



# FORTIUS

## UN ETE AUX REMPARTS

*De juin à septembre 2013*

Bastions, casemates, glacis... autant de termes qui font l'identité bayonnaise. Parce que les noms sont familiers mais les lieux souvent méconnus, la Ville de Bayonne invite tout au long de l'été à poser un regard nouveau sur ses remparts, ancien patrimoine militaire, et à découvrir un véritable musée à ciel ouvert. Dans le cadre du projet européen Fortius, mené en coopération avec Pampelune sa ville jumelle, elle offre l'opportunité d'apprécier, au fil d'un parcours de balade urbaine, des rendez vous artistiques diversifiés au cœur des fortifications.

Simultanément au programme estival « Ciudadelarte » de Pampelune, l'enceinte quienser le secteur sauvegardé est le théâtre d'un programme estival de qualité, rythmé par les temps forts : expositions patrimoniales et d'art contemporain, concerts, festival de danse urbaine, festival de musique, cinéma en plein air et mise en lumière des remparts, ... la diversité des propositions culturelles est à la mesure de ce patrimoine d'exception et s'enrichira en 2014.

# SOMMAIRE

## 1. LE PROJET FORTIUS

### 1.1. Restauration du bâti et valorisation globale

### 1.2. La genèse de Fortius

### 1.3. Atouts et similitudes

1.3.1 Le patrimoine fortifié de Bayonne : véritable conservatoire de l'architecture militaire

1.3.2 Le patrimoine fortifié de Pampelune : un exemple européen de conservation patrimoniale

## 2. « CIUDADELARTE » A PAMPELUNE

2.1 Découvrir le patrimoine

2.2 Déambuler et déguster

2.3 Profiter, s'émerveiller

## 3. « UN ETE AUX REMPARTS » A BAYONNE

3.1. Les temps forts

3.2 Le programme jour par jour

## 1. LE PROJET FORTIUS

Le projet Fortius a été retenu au titre du programme opérationnel de coopération territoriale Espagne-France-Andorre (POCTEFA), qui permet une valorisation simultanée des fortifications de Pampelune et Bayonne.

Fortius est une opportunité exceptionnelle de mettre en œuvre jusqu'en 2014 des projets structurants de coopération entre les deux villes jumelles. Financé à hauteur de 65% par les fonds européens, ce programme permet de poursuivre la restauration des remparts en menant à Bayonne les travaux de restauration du Bastion Royal et à Pampelune ceux du Bastion del Labrit et du Frente de la Magdalena.

Fortius est également l'occasion pour les deux villes de définir un projet global de valorisation des enceintes fortifiées destinées à développer l'attractivité culturelle et touristique de la ville de Bayonne. Il favorise aussi la mise en œuvre d'actions de médiation croisées auprès du jeune public et des habitants de Bayonne et de Pampelune, en cohérence avec la programmation annuelle du label Ville d'Art et d'Histoire.

Fortius apporte une nouvelle dimension entre les deux cités, qui depuis plus de 50 ans développent des échanges principalement autour des Fêtes. En permettant un rapprochement des équipes municipales, des offices de tourisme et des équipements culturels, le projet marque un processus qui se poursuivra au-delà de 2014 avec la mise en place de réflexes réciproques de participation et de développement de savoir-faire communs. Un site internet qui sera alimenté de part et d'autre par les deux villes illustre cet axe de communication :

[www.fortiuspamplonabayonne.eu](http://www.fortiuspamplonabayonne.eu)

Le programme européen Fortius permet un véritable élan de coopération entre les villes jumelées qui souhaitent faire de leurs héritages communs un atout de développement pour l'avenir.

### 1.1. Restauration du bâti et valorisation globale

Le volet de restauration du bâti porte en premier lieu sur la rénovation du mur extérieur du Bastion Royal ainsi que sur la mise en place de cheminements piétonniers et des structures de type promenoirs belvédères, permettant une découverte patrimoniale et touristique du site et une réappropriation des lieux par les habitants.

Le volet éducatif, culturel et touristique du projet s'inscrit dans une valorisation globale de l'enceinte qui encadre le secteur sauvegardé. Son périmètre relativement restreint et sans rupture permet de mettre en place un circuit continu qui constitue un parcours de randonnée urbaine. Ce parcours dessine les contours d'un véritable centre d'interprétation de l'architecture militaire.

Au niveau éducatif, des échanges de pratiques sont mis en place, notamment grâce aux compétences des guides-conférenciers qui développent des parcours guidés dans les fortifications à destination des élèves et des enseignants. A ce jour, 13 classes et 331 élèves de Pampelune sont venus découvrir les fortifications de Bayonne ; 3 classes de Bayonne (75 élèves) sont allées à Pampelune. Par ailleurs, Fortius coordonne une offre artistique innovante et attractive au cœur des remparts simultanément au programme estival « Ciudadelarte » de Pampelune. Le projet permet enfin de renforcer la coopération touristique transfrontalière, en développant des synergies nouvelles pour inciter de part et d'autre à visiter le patrimoine culturel exceptionnel partagé par les deux villes jumelles.

## 1.2. La genèse de Fortius

En 2010, à l'issue de l'anniversaire des 50 ans de leur jumelage, les deux villes ont décidé d'enrichir la coopération existante en mettant en place des processus plus structurants. La Ville de Bayonne a répondu conjointement avec Pampelune à l'appel à projets du programme POCTEFA (Programme Opérationnel de Coopération Territoriale Espagne-France-Andorre). Les deux villes ont ensuite défini un projet qui intégrait des travaux de restauration et de mise en valeur des remparts, prenant appui sur les nombreuses actions déjà réalisées par chacune en matière de restauration, valorisation, médiation et animation culturelle de leurs fortifications. En février 2012, les instances du POCTEFA ont retenu le projet Fortius sur la base d'une dépense totale éligible FEDER de 4 790 067,69 euros, subventionnée à hauteur de 65% par l'Europe.

La Ville de Bayonne consacre 875 000 euros à la restauration des remparts dits du Bourgneuf et plus particulièrement du Bastion Royal, qui se répartissent en travaux pour 630 000 euros et en actions de médiation et de valorisation touristiques et culturelles pour 245 000 euros. La Ville investit de son côté dans l'opération un complément de 211 750 euros.

## 1.3. Atouts et similitudes

Pampelune et Bayonne, jumelées depuis 1960, sont des villes proches l'une de l'autre qui jouent toutes deux un rôle important de dynamisation dans le contexte régional et transfrontalier. Elles partagent un héritage historique, lisible dans leurs ensembles fortifiés encore insuffisamment mis en valeur.

### 1.3.1 Le patrimoine fortifié de Bayonne : véritable conservatoire de l'architecture militaire

Depuis le 4<sup>e</sup> siècle, Bayonne est un lieu d'élection militaire dont l'enjeu stratégique détermine les formes de la ville jusqu'au début du 20<sup>e</sup> siècle. Au fil des siècles, la place forte traditionnelle est modernisée et adaptée aux nouvelles exigences des techniques de guerre. Ainsi, les fortifications verticales antiques et médiévales - murs et tours - sont doublées à l'Époque Moderne (16<sup>e</sup> - 18<sup>e</sup> siècles) par un système de défense horizontal comprenant boulevards, bastions, contre-gardes, ouvrages à corne, demi-lunes, casemates et glacis ; la Citadelle créée par Vauban au 17<sup>e</sup> siècle vient parfaire l'ensemble. Ces éléments, véritable conservatoire de l'architecture militaire du 4<sup>e</sup> au 19<sup>e</sup> siècle, sont aujourd'hui parfaitement intégrés dans le tissu urbain et souvent reconvertis dans des réalisations audacieuses comme l'ensemble universitaire du campus de la Nive.

### 1.3.2 Le patrimoine fortifié de Pampelune : un exemple européen de conservation patrimoniale

L'ensemble fortifié de Pampelune, bâti entre les 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles, est l'une des enceintes les mieux conservées en Europe. Elle perd de son efficacité au 19<sup>e</sup> siècle face aux progrès de l'artillerie et à l'essor démographique qui exige un élargissement de la trame urbaine. Pampelune fête comme un grand événement la démolition d'une partie de ses remparts entre 1915 et 1921. Depuis 2005, la Ville développe un plan important d'actions pour la restauration de l'ensemble de l'enceinte et l'amélioration de son environnement. Les remparts, qui forment historiquement une barrière, sont actuellement un lieu de loisirs récréatifs et le théâtre de nombreuses manifestations artistiques mais aussi un élément fort d'intégration du patrimoine culturel et environnemental de la ville.

## 2. « CIUADELARTE » A PAMPELUNE

Près de 30 000 personnes ont profité en 2012, de la saison estivale « Ciudadelarte » portée par la Ville de Pampelune, programmation culturelle et patrimoniale éclectique proposant concerts, spectacles de danse, séances de cinéma en plein-air, opéra nocturne, expositions et visites guidées dans les fortifications de la ville.

Associée à diverses animations touristiques invitant Navarrais et visiteurs de passage à des soirées de dégustation de vins et de produits locaux dans les remparts mis en lumière, cette programmation intégrée au projet Fortius est renouvelée cet été pour le plaisir de tous les transfrontaliers curieux de découvrir autrement les fortifications navarraises restaurées et mises à l'honneur.



Les temps forts de la saison 2013 du programme Fortius navarrais après le 1<sup>er</sup> juillet :

### 2.1. Découvrir le patrimoine

- Visites théâtralisées, « Les gardiens de la muraille »

Visites guidées de la Citadelle

40<sup>ème</sup> anniversaire du classement comme « Monument National » de la Citadelle

4/08 à 12h00

- Spectacle de reproduction historique dans l'enceinte de la Citadelle.

25-27/10



Mise en scène des grands temps forts de l'histoire militaire pamplonaise par des associations de reproduction de batailles historiques.

## 2.2. Déambuler et déguster

- Marché de produits artisanaux dans les murailles  
Tous les samedis de juin à octobre  
entre le Portal de Francia et les Archivos de Navarra

- Journées gastronomiques – Ciudadela Gourmet

30-31/08 et 1<sup>er</sup>/09, à la Citadelle

Journées gastronomiques invitant à la dégustation : cours de cuisine, show-cooking, dégustation-vente de produits locaux, dégustation de vins et animations musicales.

## 2.3. Profiter, s'émerveiller

- Les murailles en lumière

Deux concerts chaque samedi de l'été pour découvrir les fortifications pamplonaises à la lumière des bougies.

Plus d'informations sur [www.murallasdepamplona.com](http://www.murallasdepamplona.com) / [www.pamplona.es](http://www.pamplona.es).



### 3. « UN ETE AUX REMPARTS » A BAYONNE

**De juin à septembre Porte de Mousserolles - Jardins de la Poterne - Porte d'Espagne**

Bayonne, cité militaire fondée au 4<sup>e</sup> siècle, possède un patrimoine fortifié exceptionnel, véritable musée à ciel ouvert, qui couvre 15 siècles d'architecture militaire. Cet ensemble, très présent dans le tissu urbain des deux quartiers historiques du Grand et du Petit Bayonne, marque l'identité de la ville, labellisée Ville d'Art et d'Histoire en 2012. Le projet européen Fortius, partagé par les villes jumelées est à la fois un programme de travaux de consolidation et de restauration des fortifications et un ensemble de rencontres artistiques innovantes et attractives au cœur des remparts de chaque ville.

A Bayonne cet été, la Ville invite à prendre d'assaut les remparts : expositions patrimoniales et d'art contemporain, concerts, festival de danse urbaine, mise en lumière, cinémas et dégustations gastronomiques dans les remparts... un éventail de propositions culturelles pour (re)découvrir ce patrimoine d'exception.

#### 3.1. Les temps forts

##### . REMPARTS DE LUMIÈRE

LA POTERNE VENDREDI 23 AOÛT

Un spectacle qui retrace l'histoire des fortifications bayonnaises et des personnages historiques ou anonymes - qui habitèrent ces lieux à travers les siècles, une mise en lumière inédite qui propose de plonger au cœur d'une promenade poétique dans l'allée de Madame : des premières traces du castrum romain aux actuelles rénovations urbaines tissées dans les fortifications, en passant par le cheminement discret au pied des casemates du rempart Lachepaillet, une découverte d'ouvrages patrimoniaux exceptionnels conservés dans le périmètre des remparts de l'ancienne ville militaire de Bayonne. Un temps suspendu pour se laisser emporter par une soirée onirique où les remparts reprennent couleur.

Spectacle de projection d'images et de mise en lumière réalisé par la société Limelight avec le concours des services culturel et technique de la Ville de Bayonne.

À PARTIR DE 20H30 : ALLÉE DE MADAME, AU PIED DU REMPART LACHEPAILLET

> Déambulation libre.

À 21H30, 22H30 et 23H30 : R.-V. RUE LAUTREC

> Spectacle gratuit sur le rempart, toutes les heures. Entrée libre ;

##### . MUSIQUES AUX JARDINS

MOUSSEROLLES SAMEDI 24 AOÛT

Musiques aux Jardins est un festival itinérant associant musique, littérature et art des jardins, dirigé par Patrick Scheyder, en collaboration avec l'association «Culture aux Jardins», pour encourager la connaissance du milieu naturel et l'accès de l'art à tous les publics dans les parcs et jardins. «La Rose et la Biodiversité», dernière création de la saison 2013, donnera à entendre des textes de Gilles Clément, Umberto Ecco, Jean Marc Pelt, Hubert Reeves, Ronsard et Musset, sur des musiques de Schubert, Strauss et Tchaïkovski.



Comédien : Michaël Lonsdale

Piano : Patrick Scheyder

Une création images en 3D réalisée par la société Skertzo mettra en scène de façon originale la «Biodiversité» au travers de la transformation virtuelle de paysages selon la richesse ou l'appauvrissement de leur biodiversité.

20H30 : UNE RENCONTRE CONVIVIALE, EN AMONT DU SPECTACLE

> Avec les artistes et le public sur le thème de la biodiversité.

21H30 : SPECTACLE REMPARTS DE MOUSSEROLLES / THÉÂTRE DE VERDURE

Gratuit.

### **. VENDREDIS AUX REMPARTS**

#### **DANS LES FORTIFICATIONS**

Tous les vendredis de juillet et août : patrimoine fortifié et musique.

Deux parcours de visites guidées pour découvrir l'histoire des remparts du Grand et du Petit-Bayonne. Une série de concerts éclectiques prolonge ces visites sur différents sites fortifiés de la ville avec : Patxi eta kompania, Alboka Tropic, Zeze, Juan Mari Beltran, Begiz Begi, Hinka.

. DE 17H À 19H : VISITE GUIDÉE / R.V. ET BILLETTERIE PORTE D'ESPAGNE OU MAIL CHAHO-PELLETIER CÔTÉ NIVE (SELON DATE). Tarif 6€, gratuit pour les moins de 12 ans.

. DE 19H À 20H30 : CONCERT DANS LES FORTIFICATIONS. Gratuit. Renseignements au 0820 42 64 64.



## Les vendredis aux remparts

Les « vendredis aux remparts » sont une occasion de découvrir, tour à tour, dans les Grand et Petit Bayonne, 1500 ans d'invention et de recherche dans l'art de défendre les villes.

Bayonne a conservé les traces de ses différentes fortifications, de l'Antiquité au Moyen âge, de la Renaissance au XIXème siècle. La ville est de nos jours un « musée d'architecture militaire en plein air » dans lequel les espaces préservés réhabilités et requalifiés ont intégré le tissu urbain.

Deux parcours de visites pour découvrir, avant le concert, les remparts « sans dessus dessous ». Châteaux, anciennes douves, passages dérobés, casemates, tours, bastions, autant de lieux, autant de périodes pour cette visites en fin d'après-midi.

R.V. et billetterie circuit Grand Bayonne : Place de la Porte d'Espagne.

R.V. et billetterie circuit Petit Bayonne : Mail Chaho-Pelletier - coté Nive.

	<i>Visite Guidée 17H 19H</i>	<i>Concerts 19H-20H30</i>
<b>5 JUILLET</b>	<b>MAIL PELLETIER</b> <i>Parcours dans le Petit Bayonne</i>	<b>XIBEROTARRAK</b> Chansons traditionnelles et actuelles
<b>12 JUILLET</b>	<b>POTERNE</b> <i>Parcours dans le Grand Bayonne</i>	<b>PATXI ETA KOMPANIA</b> Danses traditionnelles du Pays Basque basque
<b>19 JUILLET</b>	<b>MOUSSEROLLES</b> <i>Parcours dans le Petit Bayonne</i>	<b>ALBOKA TROPIC</b> Musiques traditionnelles et actuelles
<b>2 AOUT</b>	<b>PORTE D'Espagne</b> <i>Parcours dans le Grand Bayonne</i>	<b>ZEZE</b> Musique Electro Folk
<b>9 AOUT</b>	<b>MAIL PELLETIER</b> <i>Parcours dans le Petit Bayonne</i>	<b>JUAN MARI BELTRAN</b> Musiques et instruments traditionnels du Pays Basque
<b>16 AOUT</b>	<b>POTERNE</b> <i>Parcours dans le Grand Bayonne</i>	<b>BEGIZ BEGI</b> Chanson traditionnelle et actuelle
<b>23 AOUT</b>	<b>POTERNE</b> <i>Parcours dans le Grand Bayonne</i>	<b>GROUPE PAMPLONAIS</b>
<b>30 AOUT</b>	<b>TOUR DE SAULT</b> <i>Parcours dans le Grand Bayonne</i>	<b>HINKA</b> Chanson traditionnelle et actuelle

## . FESTIVAL DANTZA HIRIAN

LA POTERNE

SAMEDI 21 SEPTEMBRE

« Regarder, Ressentir, Ecouter, Toucher la Danse »

Invitation à découvrir la danse contemporaine au détour des places, des rues et des parcs, Dantza Hirian fait sortir la danse des théâtres et instaure un lien nouveau entre architecture

et danse. Investissant plusieurs villes de l'Eurocité basque, il conduit le public bayonnais dans un cheminement du centre-ville vers des sites inédits à redécouvrir autrement.

À PARTIR DE 17H / CARREAU DES HALLES

> Performances et spectacles jusqu'à la nuit.

EN SOIRÉE : DANSE VERTICALE DANS LES REMPARTS

Gratuit

> Compagnie Delreves et son spectacle « Guateque ».

## **. EXPOSITIONS PATRIMONIALES - LABEL VILLE D'ART ET D'HISTOIRE**

### **- REGARDS SUR UNE RESTAURATION : LE BASTION ROYAL**

Présentation des travaux de restauration prévus à partir de l'automne 2013 sur le Bastion Royal : défrichage des murs, enlèvement de la végétation spontanée, nettoyage des pierres et plantation de nouveaux arbres... Une lisibilité nouvelle pour un ensemble fortifié majeur.

JARDINS DE LA POTERNE

Depuis le 10 juin et jusqu'au 15 juillet

PLACE JACQUES-PORTES

du 23 août au 29 septembre

### **- DES ESPACES A VIVRE : LES FORTIFICATIONS DANS LA VILLE**

PLACE JACQUES-PORTES

du 23 août au 29 septembre

Cette exposition donne des clés de lecture des fortifications de la ville, dans leur dimension historique et patrimoniale. Présentation en parallèle avec les ambitieux projets de restauration/réutilisation menés à Pampelune : des fortifications devenues lieux de vie et de découverte sensible, dans les deux villes jumelles.

## **. EXPOSITION D'ART CONTEMPORAIN**

### **- CLOSER**

LE CARRÉ

du 20 septembre au 20 octobre

Regards d'artistes sur les vestiges des guerres passées encore présents dans nos paysages et sur la permanence des comportements belliqueux dans les sociétés humaines. Artistes invités : Charles Fréger, Bleda y Rosa, Florian Pugnaire, Laurent Grasso, Jananne Al-Ali, Taysir Batniji.

Exposition présentée à la Ciudadela de Pampelune en août 2013. Association La Maison, en partenariat avec les Villes de Bayonne et de Pampelune. Accès libre

### 3.2 Le programme, jour après jour

10 JUIN AU 15 JUILLET

EXPOSITION «REGARDS SUR UNE RESTAURATION : LE BASTION ROYAL»

Exposition présentant les travaux de restauration prévus à partir de l'automne 2013 sur le Bastion Royal.

Jardins de la Poterne. Accès libre.

5 JUILLET

VENDREDI AUX REMPARTS

Visite guidée dans les fortifications du Petit-Bayonne.

De 17h à 19h R.V. et billetterie

Mail Chaho-Pelletier côté Nive

> Tarif 6€, gratuit pour les moins de 12 ans.

CONCERT

Xiberotarrak

Chansons traditionnelles et actuelles.

De 19h à 20h30

Mail Chaho-Pelletier. Gratuit.

11 JUILLET

JEUDI CINÉ

Des projections en plein air permettant à tous de profiter en famille ou entre amis des soirées d'été.

*Kingdom of Heaven*

De Ridley Scott

Séance : 22h30. Jardins de la Poterne. Gratuit.

12 JUILLET

VENDREDI AUX REMPARTS

Visite guidée dans les fortifications du Grand-Bayonne.

De 17h à 19h R.V. et billetterie Place de la porte d'Espagne.

> Tarif 6€, gratuit pour les moins de 12 ans.

CONCERT

Patxi eta Kompania

Danses traditionnelles du Pays Basque.

De 19h à 20h30 dans les Jardins de la Poterne. Gratuit.

12,13 et 14 JUILLET

MARCHÉ MÉDIÉVAL

Organisé par l'Amicale de la Porte d'Espagne

Place Montaut

Cette fête du goût et des traditions réunit des artisans d'art venus d'ici et d'ailleurs.

Participation de l'association Napar Bidea de Pampelune avec une sélection de produits navarrais.

13 et 14 JUILLET

MANÈGE ÉQUESTRE

Dans les jardins de la Poterne

13 et 14 juillet de 11h à 12h : déambulation dans la ville, animée par de jeunes trompettistes accompagnés de chevaux montés.

19 JUILLET

VENDREDI AUX REMPARTS

Visite guidée dans les fortifications du Petit-Bayonne.

De 17h à 19h R.V. et billetterie

Mail Chaho-Pelletier côté Nive ;

> Tarif 6€, gratuit pour les moins de 12 ans.

CONCERT

Alboka Tropic

Musiques traditionnelles et actuelles.

De 19h à 20h30

Mousserolles. Gratuit.

27 JUILLET

FESTI'MATCH

Rencontre de rugby : sélection Iparralde contre sélection Hegoalde.

A 16 h au stade Christian Bélascaïn.

> Billetterie le jour de la rencontre à l'entrée du stade. Tarif: entrée générale 5€.

Le stade Christian-Bélascaïn

Ce lieu dédié au sport occupe l'espace du glacis en contrebas du boulevard Saint-Léon, ensemble défensif du XVI<sup>e</sup> siècle : un exemple de reconversion audacieuse du patrimoine militaire.

2 AOÛT

VENDREDI AUX REMPARTS

Visite guidée dans les fortifications du Grand-Bayonne.

De 17h à 19h R.V. et billetterie

Place de la porte d'Espagne

> Tarif 6€, gratuit pour les moins de 12 ans.

CONCERT

Zeze

Musique électro folk.

De 19h à 20h30

Porte d'Espagne. Gratuit.

9 AOÛT

VENDREDI AUX REMPARTS

Visite guidée dans les fortifications du Petit-Bayonne.

De 17h à 19h R. V. et billetterie

Mail Chaho-Pelletier côté Nive

> Tarif 6€, gratuit pour les moins de 12 ans.

CONCERT

Juan Mari Beltran

Musiques et instruments traditionnels du Pays basque.

De 19h à 20h30

Mail Chaho-Pelletier. Gratuit.



16 AOÛT

VENDREDI AUX REMPARTS

Visite guidée dans les fortifications du Grand-Bayonne.

De 17h à 19h R.V. et billetterie

Place de la porte d'Espagne

> Tarif 6€, gratuit pour les moins de 12 ans.

CONCERT

Begiz Begi

Chanson traditionnelle et actuelle.

De 19h à 20h30

Jardins de la Poterne. Gratuit.

17 AOÛT

CONCERT DE L'HARMONIE BAYONNAISE

Cette année encore l'Harmonie Bayonnaise enthousiasmera le public avec ses musiciens virtuoses et son répertoire de qualité.

À partir de 19h30

Jardins de la Poterne. Gratuit.

17 ET 18 AOÛT

REMP'ARTS

Une centaine d'artistes plasticiens, toutes expressions artistiques confondues, cohabiteront le temps d'un week-end dans l'enceinte des remparts. Une exposition à ciel ouvert pour faire sortir l'art des galeries et des salons artistiques. Ateliers mosaïque et aquarelle pour petits et grands. Organisé par la Galerie des Corsaires.



De 10h à 20h  
La Poterne, Allée de Madame  
Accès libre  
> Petite restauration et buvette.

22 AOÛT  
CONCERT DE L'HARMONIE BAYONNAISE  
De 19h à 21h à Mousserolles. Gratuit.

JEUDI CINÉ  
*L'homme au masque de fer* de Randall Wallace  
Séance : 22h  
Remparts de Mousserolles. Gratuit.

23 AOÛT  
VENDREDI AUX REMPARTS  
Visite guidée dans les fortifications du Petit-Bayonne.  
De 17h à 19h. R.V. et billetterie Mail Chaho-Pelletier côté Nive  
> Tarif 6€, gratuit pour les moins de 12 ans.

CONCERT  
Groupe Pamplonais  
De 19h à 20h30  
Jardins de la Poterne. Gratuit

REMPARTS DE LUMIÈRE  
Une promenade poétique au pied des remparts de Bayonne dévoile la richesse de ses fortifications.  
20h30 : déambulation libre  
21h30, 22h30 et 23h30 : spectacle, R.V. rue Lautrec  
La Poterne, Allée de Madame. Gratuit.

23 AOÛT AU 29 SEPTEMBRE  
EXPOSITION « DES ESPACES  
À VIVRE : LES FORTIFICATIONS DANS LA VILLE »  
Clés de lecture des fortifications de Bayonne, dans leur dimension historique et patrimoniale.

EXPOSITION «REGARDS SUR UNE RESTAURATION : LE BASTION ROYAL»  
Exposition présentant les travaux de restauration prévus à partir de l'automne 2013 sur le Bastion Royal.  
Place Jacques-Portes (au pied du Château-Vieux)  
Accès libre.

24 AOÛT  
MUSIQUES AUX JARDINS  
«LA ROSE ET LA BIODIVERSITÉ»  
Dernière création de la saison 2013 du festival Musiques aux Jardins. Textes dits par Michaël Lonsdale sur des musiques de Schubert, Strauss, Tchaïkovski, par Patrick Scheyder.  
20h30 : rencontre conviviale sur le thème de la biodiversité en amont du spectacle avec les artistes et le public.  
21h30 : spectacle remparts de Mousserolles. Gratuit

30 AOÛT

VENDREDI AUX REMPARTS

Visite guidée dans les fortifications du Grand-Bayonne.

De 17h à 19h R.-V. et billetterie

Place de la porte d'Espagne

> Tarif 6€, gratuit pour les moins de 12 ans.

CONCERT

Hinka

Chanson traditionnelle et actuelle.

De 19h à 20h30

Tour de Sault Gratuit

6,7 et 8 SEPTEMBRE

FESTIVAL BLACK & BASQUE

Au cœur des remparts, le festival Black & Basque, proposé par Moustic, réunira pour la troisième édition des artistes autour de la culture afro-américaine et de la culture basque. Angélique Kidjo, marraine de l'événement, ouvrira le festival, qui se déroulera à La Poterne. A noter que la billetterie est d'ores et déjà ouverte.



14 ET 15 SEPTEMBRE

JOURNÉES DU PATRIMOINE :  
CENT ANS DE PROTECTIONS  
DES MONUMENTS HISTORIQUES

Les fortifications de Bayonne : un ensemble protégé depuis 1931.



CONFÉRENCES  
SUR LES ENCEINTES  
DE BAYONNE ET  
DE PAMPELUNE

Par Nicolas Faucherre, professeur d'histoire de l'art et d'archéologie médiévales, en présence d'un conférencier de Pampelune.

VISITE CONTÉE AUTOUR DU BASTION ROYAL  
La vie quotidienne des soldats du XVIIIe siècle.

20 SEPTEMBRE AU 20 OCTOBRE

EXPOSITION « CLOSER » : ART CONTEMPORAIN, FORTIFICATIONS ET CONFLITS

Organisée par l'association La Maison, en partenariat avec les Villes de Bayonne et Pampelune.

Du mardi au dimanche, de 13h à 19h.

Le Carré. Accès libre.

21 SEPTEMBRE

DANTZA HIRIAN

FESTIVAL DE DANSE URBAINE



Le festival Dantza Hirian vous invite à découvrir la danse contemporaine au détour des fortifications de Bayonne.

À partir de 17h. Carreau des Halles. Gratuit

[www.dantzahirian.com](http://www.dantzahirian.com)

#### CONCOURS PHOTO PATRIMONIAL

« ZOOM SUR

LES FORTIFICATIONS »

De juillet à septembre 2013

Concours transfrontalier ouvert aux habitants amateurs de photographies pour porter un regard nouveau sur les remparts de Bayonne et de Pampelune. Un concours pour questionner ce patrimoine et proposer de nouveaux usages pour ces lieux à partager, de nouvelles fonctions, dans une démarche de réappropriation.

Renseignements et inscriptions : Direction Culture et Patrimoine de la Ville de Bayonne, 05 59 46 61 59.

Plus d'informations auprès du service des Relations Presse de la Ville de Bayonne :  
[c.jomier@bayonne.fr](mailto:c.jomier@bayonne.fr) – 05 59 46 63 01.